

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1936-1937

Proposition de Loi modifiant la loi du 5 septembre 1919 instituant l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

DÉVELOPPEMENTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

En mai 1923, notre regretté collègue de la Chambre des Représentants, Guillaume Melckmans, déposait une proposition tendant à modifier la loi du 5 septembre 1919 qui a institué l'Œuvre Nationale de l'Enfance. Sa proposition n'eut pas l'heur d'être ratifiée par le Parlement.

Deux ans plus tard, en août 1925, il revint à la charge, mais sans plus de succès. Il estimait, avec beaucoup de raison cependant, que la loi de 1919 ne répondait pas aux véritables et impérieux besoins qui l'avaient fait voter. Si l'on songe qu'à cette époque de prospérité relative pour la classe ouvrière, certains parlementaires avaient déjà réclamé, par deux fois, ce que nous continuons à demander aujourd'hui, on pourra aisément imaginer à quel point la loi initiale nous semble révisible à une période vraiment tragique et douloureuse de la vie de notre pays.

Une crise sans précédent a sévi avec une rigueur particulière. Nul ne peut prévoir les conséquences funestes de la misère sur le développement de la génération actuelle, sur le développement physique d'une race affaiblie, astreinte aux plus dures privations,

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1936-1937

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 September 1919 houdende instelling van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In Mei 1923 legde onze betreurde collega van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, Guillaume Melckmans, een wetsvoorstel neer tot wijziging van de wet van 5 September 1919 houdende instelling van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. Zijn voorstel mocht door het Parlement niet bekrachtigd worden.

Twee jaar later, in Augustus 1925, hernieuwde hij zijn voorstel, doch slaagde evenmin. Hij oordeelde nochtans terecht dat de wet van 1919 niet meer beantwoordde aan de echte en dwingende behoeften die haar deden goedkeuren. Bedenkt men, dat in dezen tijd van betrekkelijken voorspoed voor de arbeidersklasse, zekere parlementairen tot tweemaal toe hadden geëischt, wat wij vandaag nog steeds vragen, dan zal men zich licht kunnen inbeelden hoe zeer wij de oorspronkelijke wet voor herziening vatbaar achten, in een voor het leven van ons land werkelijk tragischen en pijnlijken tijd.

Een crisis zonder voorgaande heeft buitengewoon heviggewoed. Niemand kan de noodlottige gevolgen voorzien van de ellende op de ontwikkeling van het tegenwoordig geslacht, op de lichamelijke ontwikkeling van een verzwakt ras, dat aan de zwaarste ont-

sur le développement moral et intellectuel d'une jeunesse qui grandit dans d'aussi pénibles conditions.

Justement angoissés par le spectacle de cette situation précaire, nous croyons devoir demander au Parlement de réétudier et de modifier la loi du 5 septembre 1919.

N'est-il point possible qu'en multipliant nos efforts, nous parvenions enfin à rectifier un état de choses dont souffre la nation dans ses forces les plus vives, ne pouvons-nous espérer que les subsides que l'Etat consacre à la protection de la santé publique soient utilisés avec plus d'efficacité, ne pouvons-nous voir aussi ces subsides s'accroître pour le plus grand bien de ceux qui constituent la réserve vitale du pays ?

Nous ne demandons pas uniquement que ce soit l'Œuvre Nationale de l'Enfance qui délimite chaque année son champ d'action et juge quel doit être son pouvoir, mais que l'Etat, sous le contrôle du Parlement, tienne compte également du rôle qu'elle a à remplir et lui donne la possibilité de le remplir.

Notre point de vue se trouve éloquentement défendu dans un rapport adressé à l'Œuvre Nationale de l'Enfance par le Conseil provincial du Hainaut, rapport qui appuie sur la nécessité de maintenir, de développer, dans la mesure du possible, les œuvres ayant déjà un passé derrière elles, et sur la nécessité de mettre à leur disposition les crédits qui en assureront le bon fonctionnement.

C'est pour répondre à ces nécessités que nous déposons la proposition de révision de la loi de 1919, en nous inspirant de trois idées fondamentales que nous nous réservons d'étudier ci-après, à savoir :

a) Obligation, pour les pouvoirs publics, de prévoir à leur budget les

beringen is blootgesteld, op de zedelijke en verstandelijke ontwikkeling van een jeugd die in moeilijke omstandigheden opgroeit.

Terecht verontrust door het schouwspel van dezen onzekeren toestand, meenen wij het Parlement te moeten vragen de wet van 5 September 1919 opnieuw te bestudeeren en te wijzigen.

Is het ons niet mogelijk door verdubbeling van onze inspanningen, eindelijk een toestand te verbeteren, waaronder de natie in haar levende krachten lijdt; mogen wij niet hopen dat de toelagen door den Staat verleend tot bescherming van de openbare gezondheid doelmatiger worden aangewend; mogen wij ook geen verhooging van deze toelagen verwachten ten bate van hen die de toekomst van het leven van het land zijn ?

Wij vragen niet enkel dat het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ieder jaar zijn werking en zijn bevoegdheid zou bepalen, maar ook dat de Staat, onder het toezicht van het Parlement, rekening zou houden met de rol die het te vervullen heeft en het in de mogelijkheid zou stellen die te vervullen.

Ons standpunt wordt welsprekend verdedigd in een verslag van den Provincieraad van Henegouw aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, verslag dat den nadruk legt op de noodzakelijkheid in de mate van het mogelijke de werken die reeds een verleden achter zich hebben te behouden en uit te breiden, en op de noodzakelijkheid hun kredieten te bezorgen die er de goede werking moeten van verzekeren.

Het is om in deze behoeften te voorzien dat wij het voorstel tot herziening der wet van 1919 indienen, steunende op drie grondgedachten die wij hierna willen onderzoeken, te weten :

a) Verplichting, voor de openbare besturen, op hun begrooting de kre-

crédits estimés nécessaires à la vie des œuvres et à leur développement;

b) Revision de la composition du Conseil supérieur de l'Œuvre Nationale de l'Enfance;

c) Neutralité des œuvres de consultation des nourrissons, qui doivent être installées dans les locaux communaux.

ART. 3.

Devons-nous beaucoup insister sur la vie lamentable d'un nombre considérable d'hommes et de femmes, chômeurs ou travailleurs médiocrement salariés, qui se débattent aujourd'hui contre les plus graves complications matérielles. Existences difficiles, précaires, faites de privations et de renoncement. Ces êtres là, où trouveraient-ils les ressources pour préserver leurs enfants contre les maladies, comment auraient-ils les moyens de les guérir, une fois que les soins préventifs se seraient avérés insuffisants ?

A l'Etat d'intervenir, — d'intervenir rapidement et énergiquement.

Pourquoi fermer les yeux ? Dans chaque commune de Belgique, il y a un nombre important d'enfants en âge d'être écoliers et souffrant de dénutrition. Ils constituent, dans leur ensemble, un véritable déchet social : ici, ils appartiennent à des familles nombreuses, à des parents alcooliques, tuberculeux, syphilitiques; là, ils grandissent dans des ménages sans ordre ou désunis; là encore, leur mère est veuve ou fille-mère. Ces petits devraient être ménagés, suralimentés. Une fois sur les bancs de l'école, insuffisamment nourris, quel sera le profit de leçons dont ils n'ont pas la force physique de tirer tout l'enseignement ?

Et puisqu'il reste vrai qu'il est plus sage de prévenir que de guérir, nous

dieten te voorzien die de werken onontbeerlijk achten voor hun voortbestaan en hun uitbreiding;

b) Herziening van de samenstelling van den Hoogen Raad van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn;

c) Onzijdigheid der consultaties voor zuigelingen die moeten worden ingericht in de gemeentelokalen.

ART. 3.

Moeten wij veel nadruk leggen op het ellendig leven van een groot aantal mannen en vrouwen, werklozen of karig bezoldigde arbeiders, die thans worstelen tegen de ergste stoffelijke verwikkelingen? Moeilijk en onzeker bestaan, aaneenschakeling van ontbering en zelfverloochening. Waar zouden deze personen de middelen vinden om hun kinderen te behoeden tegen de ziekten, hoe zouden zij dezelve kunnen genezen eens dat de preventieve zorgen ontoereikend mochten gebleken zijn ?

Aan den Staat behoort het in te grijpen, vlug en krachtig.

Waarom de oogen sluiten ? In iedere gemeente van België zijn er een groot aantal schoolplichtige kinderen en die aan ondervoeding lijden. Globaal beschouwd, zijn zij echte sociale wrakken : hier behooren zij tot groote gezinnen, tot drankzuchtige, aan tering- of syphilislijdende ouders; daar groeien zij op in ordellooze of oneenige gezinnen; daar nog is hun moeder een weduwe of een ongehuwde. Deze kleinen zouden dienen verpleegd en overvoed. Eens dat zij, ontoereikend gevoed, op de schoolbanken zitten, welk nut zullen zij trekken uit de lessen, daar zij niet over de noodige lichamelijke kracht beschikken om er al het onderwijs uit te halen ?

En vermits het waar blijft dat het geraadzamer is te voorkomen dan te

préconisons les mesures suivantes :

- a) Multiplication des consultations natales et prénatales;
- b) Organisation rationnelle des cantines dans tout le pays;
- c) Développement des colonies scolaires.

D'après l'article 3 des statuts de la loi instituant l'Œuvre Nationale de l'Enfance actuellement en vigueur, l'œuvre doit régler ses dépenses d'après les sommes mises à sa disposition par l'Etat, et non d'après ses besoins réels et indispensables. Les œuvres ne sont, par le fait même, assurées d'aucune stabilité, puisque leurs ressources peuvent varier continuellement. Et à présent, tandis que l'Etat justifie ses compressions de crédits par la crise, la même crise ne fait qu'accroître l'impérieuse nécessité de l'O.N.E.

ART. 4.

Les crédits nécessaires aux œuvres de l'Enfance sont mis à la disposition du Conseil supérieur. Il nous paraît utile d'examiner la composition de celui-ci.

Le texte de la loi actuelle dit que les quarante membres qui le composent sont nommés la première fois par le Roi, pour une durée de cinq ans, et que, dans la suite, ils se renouvelleront par cooptation. Ce recrutement ne nous paraît pas rationnel. Nous demandons que ceux qui s'occupent le plus particulièrement de la santé publique, tels les dirigeants des mutualités, y soient représentés et que la neutralité du Conseil soit garantie par la désignation par les conseils provinciaux — en assurant la représentation proportionnelle des partis — de personnalités s'occupant spécialement d'œuvres (maisons maternelles, consultations de nourrissons, etc.).

genezen, stellen wij de volgende maatregelen voor :

- a) Vermenigvuldiging der consultaties vóór en na de geboorte;
- b) Rationeele inrichting der cantines over heel het land;
- c) Uitbreiding der schoolkolonies.

Blijkens het thans in voege zijnde artikel 3 der statuten van de wet houdende inrichting van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, moet het werk zijn uitgaven regelen volgens de door den Staat te zijner beschikking gestelde sommen en niet volgens zijn werkelijke en onontbeerlijke behoeften. Door dit feit is aan de werken geen bestendigheid verzekerd, vermits hun inkomsten gestadig kunnen schommelen. En nu, terwijl de Staat zijn kredietinkrimpingen wettigt door de crisis, doet dezelfde crisis de gebiedende noodzakelijkheid van het N.W.K.W. nog toenemen.

ART. 4.

De kredieten die noodig zijn voor de werken voor Kinderwelzijn, worden ter beschikking van den Hoogen Raad gesteld. Het lijkt ons nuttig de samenstelling van dezen Raad te onderzoeken.

De tekst der huidige wet zegt dat de veertig leden, uit wie de Raad bestaat, voor de eerste maal worden benoemd door den Koning en later bij cooptatie hernieuwd. Deze aanwerving lijkt ons niet rationeel. Wij vragen dat zij die zich meer bijzonder met de openbare gezondheid bezighouden, zooals de leiders van de mutualiteiten, daarin zouden vertegenwoordigd zijn, en dat de onzijdigheid van den Raad worde gewaarborgd door de aanduiding door de Provincieraden — mits een evenredige vertegenwoordiging van de partijen — van personen die zich bijzonder met werken bezighouden (moederhuizen, consultaties voor zuigelingen, enz.).

Il conviendrait, de plus, de limiter la durée et le nombre des mandats. Tous les trois ans, la moitié des membres étant sortants et néanmoins rééligibles, ceux d'entre eux qui ne se seraient point occupés de l'œuvre avec dévouement et activité en seraient écartés. Ajoutons également que seraient considérés comme démissionnaires les membres qui, sans motif plausible, auraient manqué au quart des séances du Conseil.

ART. 8.

Il est indispensable que les œuvres de l'enfance soient d'une neutralité absolue. Cette question doit retenir toute notre attention. Que se passe-t-il actuellement et comment remédier à une situation critiquable.

Interprétant l'article 8, l'Œuvre Nationale de l'Enfance se croit dans l'obligation d'agréer dans une même commune, toutes les consultations de nourrissons qui la sollicitent, sans tenir compte des véritables nécessités locales.

D'où le résultat paradoxal suivant : On voit s'ouvrir, dans une même commune, parfois à quelques mètres de distance, des consultations de nourrissons. Elles sont concurrentes. Bien plus : si elles rivalisent de soins, elles offrent aussi des avantages matériels qu'elles peuvent accorder comme de véritables appâts pour recruter et s'attacher une clientèle.

Ne nous a-t-on pas signalé que, dans une commune de moins de 2,500 habitants, il existe trois de ces consultations? La lutte entre œuvres rivales prend chaque jour un caractère plus âpre. Les mères sont quasiment achetées et celles qui se refusent à affirmer leur sympathie pour tel ou tel organisme politique ou confessionnel sont écartées des œuvres.

La lutte s'organise autour du berceau de l'enfant. Elle est menée par

Bovendien zouden de duur en het aantal der mandaten dienen beperkt. Daar om de drie jaar de helft der leden uittredend en niettemin herkiesbaar is, zouden zij, die zich niet met toewijding en ijver met het werk mochten hebben bezig gehouden, geweerd worden. Voegen wij er insgelijks bij dat als ontslagnemers zouden worden beschouwd de leden die, zonder wettige reden, zouden afwezig geweest zijn op een vierde der vergaderingen van den Raad.

ART. 8.

Het is onontbeerlijk dat de werken voor kinderwelzijn volstrekt neutraal zijn. Dit vraagstuk moet onze volle aandacht gaande maken. Wat gebeurt er thans en hoe kan deze voor kritiek vatbare toestand verholpen worden?

Bij toepassing van artikel 8, meent het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn verplicht te zijn, in een zelfde gemeente, alle consultatie-inrichtingen voor zuigelingen, die het vragen, aan te nemen, zonder rekening te houden met de ware plaatselijke behoeften.

Vandaar de paradoxale uitslag : In een zelfde gemeente ziet men, soms op eenige meter afstand van elkander, consultatie-inrichtingen tot stand komen. Zij doen elkaar mededinging aan. Meer nog : indien zij wedijveren in zorgen, bieden zij ook stoffelijke voordeelen die zij kunnen verleen als waar lokmiddel om een cliënteel te winnen en te behouden.

Men wees ons op het geval van een gemeente met minder dan 2,500 inwoners, waar drie consultatie-inrichtingen bestaan. De strijd onder mededingende werken wordt elken dag vinniger. De moeders worden zoo goed als uitgekocht en zij die weigeren hun sympathie te betoonen voor een of andere politieke of godsdienstige inrichting, worden uit de werken geweerd.

Er wordt een strijd ingezet rondom de wieg van het kind, gevoerd door

des personnes jouant un rôle politique actif et leur activité se trouve ainsi conditionnée par la politique ou la religion.

Pour remédier à cette situation, nous vous proposons la modification de l'article 8 comme il suit :

« *Art. 8 nouveau.* — L'Œuvre Nationale agréera une seule consultation de nourrissons par commune, une même consultation pouvant cependant étendre son activité à plusieurs communes ; celle-ci sera installée dans un local convenable, mis gratuitement à sa disposition par l'administration communale. Elle est gérée par un comité local composé de sept ou neuf membres désignés par les conseils communaux, suivant le principe de la représentation proportionnelle et choisis parmi les personnes s'occupant activement des œuvres de protection de l'enfance, de la mutualité, et qui comprendra, en tout cas, un membre de la commission d'assistance publique. Ce comité local aura également pour mission de créer, là où la situation l'exige, un ou plusieurs centres d'activité pour la protection des futures mères et des mères.

» Le comité peut décider la création de sous-sections de l'Œuvre dans les divers quartiers de la commune, en leur assignant un rayon d'action. Ces sous-sections doivent être installées dans des locaux convenables, mis gratuitement à la disposition de l'œuvre par l'administration communale. »

ART. 9.

L'article 9 de la loi actuelle prévoit l'examen périodique et gratuit, fait par le médecin, de tous les enfants de moins de trois ans, dont la famille est affiliée à la consultation. Les futures mères bénéficient également

personen, die een werkzame politieke rol spelen, en aldus hangt hun werkzaamheid af van de politiek of van den godsdienst.

Om dezen toestand te verhelpen stellen wij U voor artikel 8 als volgt te wijzigen :

« *Art. 8. nieuw.* — Het Nationaal Werk neemt per gemeente een enkele consultatie-inrichting voor zuigelingen aan, die evenwel haar werking tot verscheidene gemeenten kan uitstrekken; zij wordt in een behoorlijk lokaal ondergebracht, kosteloos door het gemeentebestuur te harer beschikking gesteld. Zij wordt beheerd door een plaatselijk Comité, dat zal samengesteld zijn uit zeven of negen leden door de gemeenteraden aangeduid volgens het beginsel der evenredige vertegenwoordiging en gekozen onder de personen die zich daadwerkelijk bezighouden met de werken voor kinderbescherming, de mutualiteit, en onder wie in elk geval een lid van de Commissie van Openbaren Onderstand zal zijn. Dit plaatselijk Comité heeft eveneens voor opdracht waar de toestand het vergt, één of meer werkkringen op te richten voor de bescherming der zwangere vrouwen en der moeders.

» Het Comité kan ook tot de oprichting besluiten van onder-afdeelingen van het Werk in de verschillende wijken der gemeente, mits aan elke een werkring toe te kennen. Deze onder-afdeelingen moeten eveneens worden ondergebracht in behoorlijke lokalen, kosteloos door het gemeentebestuur ter beschikking van het werk gesteld. »

ART. 9.

Artikel 9 van de huidige wet voorziet het periodiek en kosteloos onderzoek door den geneesheer van al de kinderen beneden drie jaar, wier familie bij de consultatie is aangesloten. De toekomstige moeders genieten ins-

d'une consultation médicale gratuite.

Il nous semble qu'il y aurait lieu de ne point abandonner l'enfant après sa troisième année, mais, bien au contraire, de le suivre, de le surveiller, de lui apporter les soins que sa santé exige à une période de croissance où les conseils et avis du médecin sont plus que jamais nécessaires.

Aussi, nous considérons comme hautement souhaitable l'organisation des consultations médicales pour enfants débiles de trois à quatorze ans.

ART. 10.

S'il apparaît comme indispensable d'assurer, par les pouvoirs publics supérieurs, le développement et la vie des œuvres de protection de l'enfance, il est non moins impérieux d'imposer une activité féconde au pouvoir communal.

Il ne suffit point, en effet, que la commune ait la faculté, comme le stipule la loi du 5 septembre 1919, d'établir des consultations de nourrissons. Il faut qu'elle en ait le devoir, l'obligation. Et si la loi n'est pas observée, après le délai d'un an, l'Œuvre Nationale se substituera à l'indifférence ou à l'apathie des communes, et cela en tenant compte des obligations énumérées à l'article 8.

ART. 11.

L'article 11 de la loi actuelle prévoit que les frais des consultations de nourrissons, agréées par l'Œuvre Nationale de l'Enfance, sont supportés partiellement par la province et la commune.

Si l'on veut bien tenir compte des modifications que nous suggérons d'apporter à l'article 3, il n'y a plus lieu, l'Etat supportant tous les frais de l'Œuvre Nationale de l'Enfance, d'en charger, pour une partie, la province ou la commune.

gelijks een kosteloze geneeskundige consultatie.

Het komt ons voor dat het zou passen het kind niet te verlaten na zijn derde jaar, doch wel integendeel het te volgen, er over te waken, het de zorg te geven die zijn gezondheid vergt in een tijdperk van groei waar de raadgevingen en adviezen van den geneesheer meer dan ooit nodig zijn.

Wij aanzien dan ook als hoogst wenschelijk de inrichting van geneeskundige consultaties voor zwakke kinderen van drie tot veertien jaar.

ART. 10.

Indien het onmisbaar voorkomt door de hooge openbare besturen de uitbreiding en het bestaan van de werken voor kinderwelzijn te verzekeren, dan is het niet minder geboden een vruchtbare bedrijvigheid aan de gemeentelijke macht op te leggen.

Het volstaat inderdaad niet dat de gemeente vrij zij, zooals de wet van 5 September 1919 het bepaalt, consultaties voor zuigelingen in te richten. Het moet voor haar een plicht, een verplichting zijn. En indien de wet niet wordt nageleefd na den termijn van een jaar, dan moet het Nationaal Werk in de plaats treden van de onverschillige of zorgeloze gemeenten en zulks met inachtneming van de verplichtingen opgesomd bij artikel 8.

ART. 11.

Artikel 11 der huidige wet voorziet dat de kosten van de consultaties voor zuigelingen, door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn aangenomen, gedeeltelijk door de provincie en de gemeente gedragen worden.

Indien men wel wil rekening houden met de wijzigingen die wij voorstellen aan artikel 3 toe te brengen, past het niet meer, daar de Staat al de kosten van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn zou dragen, er voor een deel de provincie of de gemeente mee te bezwaren.

Nous répétons, au contraire, que si la commune doit avoir à sa charge l'installation des œuvres créées, le bon fonctionnement doit en être assuré par l'Etat.

Conclusions.

Nous n'avons pas la prétention de croire que la loi de septembre 1919, en tenant compte des modifications que nous y avons apportées, remédiera à tous les inconvénients qu'elle peut présenter.

Mais ces modifications apparaîtront comme devant obvier aux défauts les plus graves de la situation actuelle :

- a) En donnant enfin à l'Œuvre Nationale de l'Enfance les moyens suffisants d'assumer le rôle qu'exige une nécessité de plus en plus urgente;
- b) En assurant la neutralité des œuvres de l'enfance;
- c) En limitant à son strict objet l'emploi des fonds destinés à la protection de la santé des enfants.

MARIE SPAAK.

Wij herhalen, integendeel, dat indien de gemeente den last moet dragen van de inrichting der ingestelde werken, hun goede werking moet worden verzekerd door den Staat.

Besluiten.

Wij willen weliswaar niet beweren dat de wet van September 1919, met de wijzigingen die wij er aan toebrengen, alle bezwaren zal verhelpen.

Maar deze wijzigingen zullen schijnen de ergste wantoestanden van het oogenblik te kunnen verhelpen :

- a) door aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn toereikende middelen te verschaffen tot het vervullen van een steeds meer noodwendige rol;
- b) door de onzijdigheid van de werken voor kinderwelzijn te verzekeren;
- c) door het aanwenden der middelen, ter bescherming van de gezondheid der kinderen, te beperken tot hun voorwerp.

Proposition de Loi modifiant la loi du 5 septembre 1919 instituant l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 3, 4, 8, 9, 10 et 11 de la loi du 5 septembre 1919, instituant l'Œuvre Nationale de l'Enfance, sont remplacés par les dispositions ci-après :

Art. 3. — L'Œuvre Nationale de l'Enfance est subsidiée annuellement par l'Etat. Les crédits nécessaires au bon fonctionnement et au développement des œuvres instituées, agréées ou reconnues par elle, seront prévus au budget.

Art. 4. — Il est institué un Conseil Supérieur des Œuvres de l'Enfance, qui a pour mission :

1^o de diriger et d'administrer l'Œuvre Nationale;

2^o de donner son avis sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Gouvernement relativement à la protection de l'enfance.

Le Conseil Supérieur est composé comme suit :

1^o Dix membres, nommés par le Roi et choisis parmi les représentants du *Ministère de la Santé publique*, du *Ministère de la Justice*, des cinq grandes *Unions nationales des Mutualités de Belgique*, de la *Ligue Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose*, de la *Ligue contre le péril vénérien*, de la *Société de médecine préventive et d'eugénique*;

2^o Vingt-sept délégués nommés par les Conseils provinciaux suivant le principe de la représentation proportionnelle et choisis parmi les personnes

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 September 1919 houdende instelling van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

EENIG ARTIKEL.

De artikelen 3, 4, 8, 9, 10 en 11 der wet van 5 September 1919, houdende instelling van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, worden door de volgende bepalingen vervangen :

Art. 3. — Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ontvangt jaarlijks toelagen van den Staat. De noodige kredieten voor de goede werking en de uitbreiding van de door hetzelfde opgerichte, aangenomen of erkende werken, worden op de begroting uitgetrokken.

Art. 4. — Er wordt een Hooge Raad van de Werken voor Kinderwelzijn opgericht; hij heeft voor taak :

1^o het Nationaal Werk te besturen en te beheeren;

2^o zijn advies uit te brengen over al de vraagstukken die hem door de Regeering betreffende de kindbescherming worden voorgelegd.

De Hooge Raad is samengesteld als volgt :

1^o Tien leden, door den Koning benoemd en gekozen onder de vertegenwoordigers van het *Ministerie van Volksgezondheid*, van het *Ministerie van Justitie*, van de vijf groote *Nationale Mutualiteitsbonden van België*, van den *Nationalen Belgischen Bond voor Terringbestrijding*, van den *Bond tegen het Venerisch Gevaar*, van de *Vereeniging voor voorbehoedende geneeskunde en eugenica*;

2^o Zeven en twintig afgevaardigden benoemd door de provinciale raden, volgens het beginsel der evenredige vertegenwoordiging en gekozen onder

s'occupant activement d'œuvres de protection de l'enfance (Maisons maternelles, consultations de nourrissons, colonies d'enfants débiles).

Art. 8. — L'Œuvre Nationale agréera une seule consultation de nourrissons par commune, une même consultation pouvant cependant étendre son activité à plusieurs communes; celle-ci sera installée dans un local convenable, mis gratuitement à sa disposition par l'administration communale. Elle est gérée par un comité local composé de sept ou de neuf membres désignés par les conseils communaux, suivant le principe de la représentation proportionnelle et choisis parmi les personnes s'occupant activement des œuvres de protection de l'enfance, de la mutualité, et qui comprendra en tout cas un membre de la Commission d'assistance publique. Ce comité local a également pour mission de créer, là où la situation l'exige, un ou plusieurs centres d'activité pour la protection des futures mères et des mères.

Le Comité peut décider la création de sous-sections de l'Œuvre dans les divers quartiers de la commune en leur assignant un rayon d'action. Ces sous-sections doivent être installées dans des locaux convenables mis gratuitement à la disposition de l'Œuvre par l'administration communale.

Art. 9. — Pour pouvoir être agréées, les consultations de nourrissons doivent réunir les conditions établies par le règlement de l'Œuvre Nationale et notamment :

1^o Assurer, conformément aux instructions données par l'Œuvre Nationale de l'Enfance, la visite périodique et gratuite, par le médecin désigné par le Comité, de tous les enfants

de personen die zich daadwerkelijk met werken voor kinderwelzijn bezig houden (moederhuizen, raadplegingen voor zuigelingen, kolonies voor zwakke kinderen).

Art. 8. — Het Nationaal Werk neemt per gemeente een enkele consultatie-inrichting voor zuigelingen aan, die evenwel haar werking tot verscheidene gemeenten kan uitstrekken; zij wordt ondergebracht in een behoorlijk lokaal, kosteloos door het gemeentebestuur te harer beschikking gesteld. Zij wordt beheerd door een plaatselijk Comité, samengesteld uit zeven of negen leden door de gemeenteraden aangeduid volgens het beginsel der evenredige vertegenwoordiging en gekozen onder de personen die zich daadwerkelijk bezig houden met werken voor kinderbescherming, de mutualiteit, en onder wie in elk geval een lid van de Commissie van Openbaren Onderstand. Dit plaatselijk Comité heeft eveneens voor opdracht, waar de toestand het vergt, één of meer werkkringen op te richten voor de bescherming der zwangere vrouwen en der moeders.

Het Comité kan ook tot de oprichting besluiten van onder-afdeelingen van het Werk in de verschillende wijken der gemeente, mits aan elke een werkring toe te kennen. Deze onderafdeelingen moeten worden ondergebracht in behoorlijke lokalen, kosteloos door het gemeentebestuur ter beschikking van het werk gesteld.

Art. 9. — Om te kunnen aangenomen worden moeten de raadpleging-inrichtingen voor zuigelingen voldoen aan de vereischten gesteld door het reglement van het Nationaal Werk en wel :

1^o Zorgen, overeenkomstig de onderrichtingen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, dat al de kinderen beneden drie jaar, wier familie bij de consultatieinrichting is aangesloten,

âgés de moins de trois ans dont la famille est affiliée à la consultation.

2° Organiser une consultation médicale et gratuite pour les futures mères;

3° Organiser la surveillance médicale des enfants débiles de trois à quatorze ans;

4° Organiser la diffusion des notions essentielles relatives à l'hygiène de la première enfance, ainsi que la propagande en faveur de l'allaitement maternel;

5° Remettre à l'Œuvre Nationale, aux dates fixées par elle, des comptes périodiques de recettes et dépenses dressés conformément à un modèle arrêté par l'Œuvre Nationale;

6° Accepter l'inspection du comité par les délégués désignés par l'Œuvre Nationale;

7° Accepter la surveillance des enfants placés en nourrice par application de l'article 12 de la présente loi.

Art. 10. — Dans toute commune où, un an après la mise en vigueur de la présente loi, aucune consultation de nourrissons n'a sollicité ni obtenu son agrégation, l'Œuvre Nationale de l'Enfance devra prendre l'initiative d'obtenir de l'administration communale l'organisation d'une consultation de nourrissons d'après les conditions prévues à l'article 8.

En cas de refus, l'Œuvre Nationale de l'Enfance se substituera à l'administration communale.

Art. 11. — Les consultations de nourrissons, les œuvres d'alimentation des enfants en bas âge, des futures mères et des mères nourrices sont dans chaque commune, placées sous

geregeld en kosteloos worden onderzocht door den geneesheer dien het Comité aanwijst;

2° Een geneeskundige en kosteloze consultatie voor zwangere vrouwen inrichten;

3° Het geneeskundig toezicht van de zwakke kinderen van drie tot veertien jaar inrichten;

4° De verspreiding van de essentiële begrippen betreffende de gezondheid der jonggeborenen, alsook de propaganda voor de moedervoeding regelen;

5° Aan het Nationaal Werk, op de daardoor bepaalde data, geregeld de staten van ontvangsten en uitgaven overleggen, opgemaakt naar het model door het Nationaal Werk vastgesteld;

6° Zich onderwerpen aan het toezicht van het Comité door bemiddeling van de afgevaardigden door het Nationaal Werk aangesteld;

7° Zich belasten met het toezicht op de kinderen bij toepassing van artikel 12 dezer wet als voedsterlingen uitbesteed.

Art. 10. — In elke gemeente waar, één jaar na het van kracht worden dezer wet, geen enkele consultatie-inrichting voor zuigelingen haar aanneming heeft aangevraagd noch verkregen, moet het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn het initiatief nemen van het gemeentebestuur de inrichting te bekomen van een consultatie voor zuigelingen in de voorwaarden voorzien bij artikel 8.

In geval van weigering, treedt het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn in de plaats van het gemeentebestuur.

Art. 11. — De consultatieinrichtingen voor zuigelingen, de werken voor voeding van kleuters, zwangere en zoogende vrouwen worden in elke gemeente onder toezicht geplaatst van

le contrôle d'un comité au sein duquel l'administration communale est représentée.

Les frais d'installation des œuvres créées sont à charge des communes et les dépenses de fonctionnement seront supportées par l'État.

MARIE SPAAK.
VAN EYNDONCK.
R. CATTEAU.

een Comité waarin het gemeentebestuur vertegenwoordigd is.

De kosten van inrichting der opgerichte werken zijn ten laste van de gemeenten en de werkingskosten ten laste van den Staat.